



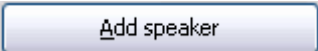



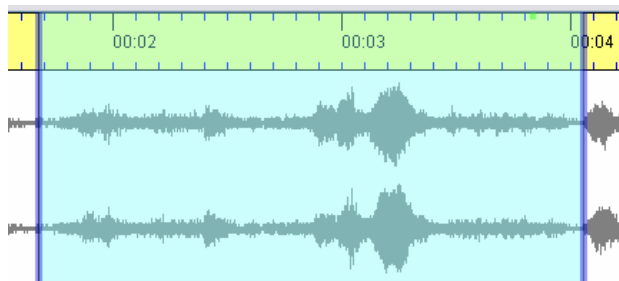
Guida rapida: Trascrivere con EXMARaLDA Partitur-Editor

A. Operazioni preliminari

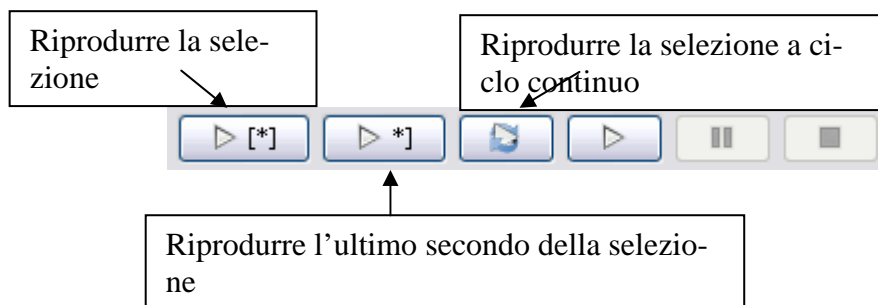
-  1. Creare una nuova trascrizione
File → New...
-  2. Assegnare uno o più file audio
Transcription → Edit recordings...
Aggiungere i file audio cliccando sul pulsante 
→ il file audio viene visualizzato sotto forma di un oscillogramma e caricato dal Player¹
-  3. Afollare la tabella dei parlanti
Transcription → Speakertable
Aggiungere un nuovo parlante cliccando sul pulsante 
Modificare la sigla del parlante nel campo Abbreviation
-  4. Aggiungere una traccia per ogni parlante
Tier → Add Tier...

B. Trascrizione

1. Selezionare nell'oscillogramma il passaggio da trascrivere



2. Riprodurre e ascoltare il passaggio selezionato; se necessario modificarne l'estensione spostando le linee di demarcazione del campo selezionato

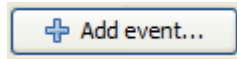


¹ L'oscillogramma può essere visualizzato solo per file in formato wave (*.wav).

3. Inserire il testo della trascrizione

Ci sono due modi per inserire il testo di una trascrizione:

a)



... per creare **nuovi eventi**, per i quali non esistono eventi precedenti, o per trascrivere passaggi simultanei.

Cliccando sul pulsante viene creato un nuovo evento

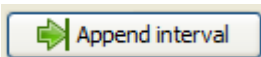
→ selezionare la traccia appropriata

→ nella partitura, viene inserito automaticamente un intervallo corrispondente nell'asse del tempo

→ nella traccia selezionata viene creato un evento vuoto

→ inserire il testo della trascrizione nell'evento corrispondente

b)



... per creare **eventi immediatamente successivi**.

Cliccando sul pulsante viene apposto un nuovo intervallo immediatamente dopo il testo finora trascritto. Esso viene allineato automaticamente con un intervallo di 2 secondi nella registrazione.

→ tale sequenza viene selezionata automaticamente nell'oscillogramma

→ aggiustare la selezione spostando la linea di demarcazione a destra (v. paragrafo 2)

→ la linea di demarcazione di destra nella partitura si adatta automaticamente

→ inserire il testo della trascrizione nella traccia corrispondente della partitura

→ se necessario, creare un ulteriore intervallo seguendo la stessa procedura.

what was your personal ambition? What did you wanna be?

00:10 00:11 00:12 00:13 00:14 00:15 00:16

3 4a 5a

4b 5b

3 [09.5]	4 [11.7]	5 [13.8]	6 [14.6]	7	8	9 [18.1]
INT [v]	and before the group ever got together, what was your personal ambition? What did you wanna be?					
INT [de]	und bevor die Gruppe sich zusammenfand, was war deine persönliche Ambition? Was wolltest Du werden?					
PMC [v]				Ehm, I didn't didn't have (many) ambitions. •• Ei		
PMC [de]				Ich hatte nicht viele Ambitionen.		Ich wd
PMC [k]				any?		

Done.

Transcription C:\Dokumente und Einstellungen\thomas\Desktop\DEMO_KORPUS\PaulMcCartney\PaulMcCartney.xml opened

- (1) Partitura
- (2) Oscillogramma
- (3) Posizione del cursore nell'oscillogramma
- (4) Linea di demarcazione a sinistra del campo selezionato nell'oscillogramma (a) e nella partitura (b)
- (5) Linea di demarcazione a destra del campo selezionato nell'oscillogramma (a) e nella partitura (b)

